



UCÂMUŠ  
HAKEMUS

**PROOJEKTTOORJÄ  
PROJEKTIAVUSTUS**

säämi kulttuurtoorjuu ucâmân  
saamelaisen kulttuuriavustuksen hakemiseen

Vuálááallám occee pivdá, et Sámitigge miedettičij occei kulttuurtoorjuu čuávuvávt:

Allekirjoittanut hakija pyytää, että Saamelaiskäräjät myöntäisi hakijalle kulttuuriavustusta seuraavasti:

<b>1. Occee nommâ / 1. Hakijan nimi</b>	<b>2. Árvu tâi áámmát / 2. Arvo tai ammatti</b>
<b>3. Aldačujottâs, postânnummeer já postâtoimâsaje 3. Lähiosoite, postinumero ja postitoimipaikka</b>	<b>4. Puhelin päikki/pargo / 4. Puhelin koti/työ</b>
<b>5. e-postâ / 5. e-posti</b>	<b>6. Occee paŋkkitili / 6. Hakijan pankkitili</b>
<b>7. Proojeekt nommâ / 7. Projektin nimi</b>	
<b>8. UCÂMUŠ KUÁSKÁ ČUÁVVOO RUOSSÁIN MERKKEJUM SYERGI: 8. HAKEMUS KOSKEE SEURAAVAA RASTILLA OLEVAA ALAA:</b>	
Eidusâš kulttuurtoorjâ Varsinainen kulttuuriavustus	
<input type="checkbox"/> kirjálašvuotâ / kirjallisuus <input type="checkbox"/> kovetaaidâ / kuvataide <input type="checkbox"/> muusik / musiikki <input type="checkbox"/> teatter / teatteri <input type="checkbox"/> tyeji / käsityö <input type="checkbox"/> multimedia / elleekove / multimedia / elokuva <input type="checkbox"/> kulttuurtabáhtusah / kulttuuritapahtumat <input type="checkbox"/> eres kulttuurtoorjâ / muu kulttuurituki <input type="checkbox"/> mätki-išeruttâ / matka-apuraha	
<b>9. Kulttuurtoorjâ occeo</b>	<b>EURO</b>
<b>9. Kulttuuriavustusta haetaan</b>	<b>EUROA</b>
Sámitige merkkiimij várás Saamelaiskäräjien merkintöjä varten	

**10. KULTTUURTORJUUS KEVTTIMULME**

Jis kevttimulmeh láá maangah mainášuvvojeh toh tehálášvuodáornigist. Vijdásubboid vuáduštásáid puáhtá oovdánpyehtid lahtosijguin  
Occe jiejás árvuštállám tooimá vaikuttásáin sámiikkulttuurán

**10. KULTTUURIVUSTUKSEN KÄYTTÖTARKOITUS**

Jos käyttötarkoituksia on useampia mainitaan ne tärkeysjärjestyksessä. Laajemmat perustelut voidaan esittää liitteillä.  
Hakijan oma arvio hankkeen vaikuttavuudesta saamelaiskulttuuriin

**11. Maid eres ruudáid áiguh kevttid siämmáá uáivilán?**  
**11. Mitä muita varoja aiotaan käyttää samaan tarkoitukseen?**

**12. ČIELGIITTÁS ERES**

siämmáá uáivil  
várás ožžum,  
uuccum já  
uuccád aigum  
torjuin já toorjaloovnáin.

**12. SELVITYS MUISTA**

samaa tarkoitusta  
varten saaduista,  
haetuista ja haettaviksi  
aiotuista avustuksista  
ja avustuslainoista

**Miedetteijee /  
Myöntäjä**

**Miedettemäigi /  
Myöntämisaika**

**Miedettum / uuccum /  
uuccád aigum: toorjâ /  
toorjaloovná  
Myönnetty/ haettu /  
haetaan: avustusta /  
avustuslainaa**

<b>13. LASETIÄDUH (táárbu miel sierânâs lahtosáin)</b> <b>a) proojeektvuávám já proojeektäigitavlu</b> <b>b) budjet / koloárvuštállám (koloh já puáduh)</b>	<b>13. LISÄTIETOJA (tarvittaessa erillisellä liitteellä)</b> <b>a) projektisuunnitelma ja projekti aikataulu</b> <b>b) talous-/kustannusarvio (menot ja tulot)</b>
<p><b>14. Peivim já vuáláčáalus / 14. Päiväys ja allekirjoitus:</b></p> <p>Registeristhánáá seervi, priivaatulmui, pargojuávhui tâi eres västidejee ovtástumij peeleeest toohum tooimâ tovattem kenigâsvuodâst västideh tooimân uásálistám tâi tast meridám ulmuuh persovnlávt já ohtsiijn ovdâsvástádâssáin. Mij tuhhiittep paajaapiäláid iávtuid já čonnâsep nuávdittid taid.</p> <p>Rekisteröimättömân yhdistyksen, yksityishenkilöiden, työryhmien tai muiden vastaavien yhtymien puolesta tehdystä toimesta aiheutuneesta velvoitteesta vastaavat toimeen osallistuneet tai siitä päättäneet henkilökohtaisesti ja yhteisvastuullisesti. Hyväksymme yllä olevat ehdot ja sitoudumme noudattamaan niitä.</p> <p>Luámáttuv tiáduh vyerkkejuvvojev Sämitige kiedâvuššám tuárjoo tiätuvuáháduvváid. Ko luándulâš olmooš lii occen puáhtá sun târhistiđ tiáduid, moh láá Sämitige almos toimáttuvâst, čuj. Sajos, 99870 Aanaar (Persovntiätulaahâ L523/1999).</p> <p>Lomakkeen tiedot talletetaan Saamelaiskäräjien käsittelyä tukeviin tietojärjestelmiin. Luonnollisen henkilön ollessa hakijana voi hän tarkistaa rekisterissä olevat tietonsa Saamelaiskäräjien yleisessä toimistossa, os. Sajos, 99870 Inari (Henkilötietolaki L523/1999).</p>	

**Ucâmuš vuolgáttuvvoo 31.10. tijme 16.15 räi čujottâsân / Hakemus lähetetään 31.10. kello 16.15 mennessä osoitteeseen: : [info@samediggi.fi](mailto:info@samediggi.fi) tai tai postin kautta osoitteeseen:**

Sämitigge / Saamelaiskäräjät  
 Sajos  
 99870 AANAAR / INARI

Meriááigán puáttám ucâmuššân kiáččojeh: majemuu uuccâmpeeivi postâstemppáláin stemppâlistum ucâmušah, šledgâpostân meriáági siste puáttám ucâmušah tâi meriáági siste Sämitiigán puohtum ucâmušah.

Määräaikaan mennessä saapuneiksi katsotaan: viimeisen hakupäivän postileimalla varustetut hakemukset, sähköpostitse määräjän sisällä saapuneet hakemukset tai määräjän sisällä Saamelaiskäräjille tuodut hakemukset.

## **UCCÄMLUÁMÁTTUV TEVDIMRAVVUUH**

Laseravvuuh uuccämluámáttuv čuávuvoo soojijd:

6. Tiätusyojisuujiâi tiet luándulâš olmooš puáhtá almottid paŋkkitilinumeris torjuu miedettem maŋa.
7. Proojeekttorjuu kevttimulme. Saajeest 10 puáhtá čielgiđ târhibeht, moos proojeekttorjuu lii juurdâ kevttid.

8. Proojeekttorjuu kevttimulme syergi (merkkii ruosâ ruuvdun) kj. luvâttállâm.

10. kj. saje 7.

12. Säämi kulttuurtorjuu occee kalga čielgid siämmáá toorjâčuásáttuv várás uuccum já uuccâđ aigum torjuid já toorjâloovnáid.

13a. Proojeekttoorjâucâmuš lahtosin kalga lahteđ enâmustáá oovtâ siijđo kukkosâš proojeektvuávám, mast uáinoo, maid áigu porgâđ, maht já maggaar äigitavluin.

13b. Proojeekttoorjâucâmuš lahtosin kalga lahteđ proojeekt kyeskee puátu- já manoárvuštállâm, mast kalga oovdânpyehtiđ toorjâčuásáttuv oleskoloid já -puáđuid kolojuávhu miel sierrejum häämist.

14. Sämitiigán puáttám vuáláčálihánnáá uuccâmluámáttâh, mast váilu peivimeeri, ij lah ucâmuš.

Proojeekttoorjâucâmušan kalga táarbu miel lahteđ enâmustáá oovtâ siijđo kukkosâš kirjálâš vuávám, mast uáinoo tarbâšan čielgâsávt, maid áigu porgâđ, maht já maggaar äigitavluin proojeekt olásuttoo, mii lii puátusin jna.

Proojeekttoorjâucâmušan kalga lahteđ proojeekt kyeskee puátu- já manoárvu, mast kalga oovdânpyehtiđ toorjâčuásáttuv ubânâskoloid já puáđuid kolojuávhu miel sierrejum häämist. Proojeekttorjuu uásild torjuu uázžo jiejjâš pargo uási ij lah tuhhiittettee kolo, iäge nk. ovdâstemkoloh luhhuu tuhhiittettee kolloon.

- Kulttuurtorjuu uáiviášáliih toorjâčuásáttuvah iä lah pargoniävvu- já ruustigskappuumeh.
- Jyehi toorjâčuásáttuv várás kalga tevidiđ sierânâš uuccâmluámáttuv.
- Jis torjuu uázžo ij eromâš suujâ tiet paste kevttiđ torjuu toorjâucâmuš miäldásávt miedettemive ääigi tai torjuu kevttimulme muttoo kalgeh ovtâskâsulmuuh ájättálhánnáá toohâđ nubâstusucâmuš Sämitiigán. Torjuu uázžo kalga jo-uv uuccâđ torjuu sirdem puátteš ihán, uuccâđ torjuu kevttimulme nubâstus tai macâttiđ torjuu.

#### **Tiličielgiittâs:**

- Miedettum torjust kalga kyeddiđ Sämitiigán tiličielgiittâs miäradâsreeivâst adelum meriääigi räi.
- Tiličielgiittâs adeluvoo Sämitige luámáttuvváin nr. 2 taarbâšlâš lahtosijguin
- Proojeekttorjuu uásild tiličielgiittâsâst kalga oovdânpyehtiđ toorjâčuásáttuv ubânâskoloid já puáđuid kolojuávhu miel sierrejum häämist sehe toimáttiđ kirjálâš čielgiittâs/raapoort (enam. 1 sijđo) proojeekt puátusijn. Tiličielgiittâsâst kalgeh oinud sajanmáksuaagah mätikikoloi já peiviruudâi uásild: kilomeetteruudâ stuárudâh, peiviruudâ stuárudâh sehe maksum paalhij á- euromeeri (Staatâ madhâšemnjuolgâdus já Sämitige pälkinjuolgâdus).
- Ovtâskâsulmuud, pargojuávhuoid já rekisteerihánnáá servijd miedettum proojeekttorjuin adelum tiličielgiittâssáid kalga lahteđ puoh koloid kyeskee kuuitâid.
- Priivaat ulmui miedettum proojeekttorjuu uásild jiejjâš pargo uási ij lah tohálâš kolo.

**LASETIÄDUH:** kulttuurčällee puh. 010 839 3103

#### **HAKEMUSLOMAKKEEN TÄYTTÖOHJEET**

Lisöohjeistus hakemuslomakkeen seuraaviin kohtiin:

7. Projektiavustuksen käyttötarkoitus. Kohdassa 10 voi selvittää tarkemmin, mihin projektiavustusta aiotaan käyttää.

8. Projektiavustuksen käyttötarkoituksen ala (rasti ruutuun) ks. luettelo.

10. ks. kohta 7.

12. Saamelaisen kulttuuriavustuksen hakijan tulee selvittää samaa avustuskohdetta varten haetut ja haetuiksi aiotut avustukset ja avustuslainat

13a. Projektiavustushakemuksen liitteeksi tulee liittää enintään yhden sivun mittainen projektisuunnitelma, josta käy ilmi, mitä aiotaan tehdä, miten sekä minkälaisella aikataululla.

13b. Projektiavustushakemuksen liitteeksi tulee liittää projektia koskeva tulo- ja menoarvio, jossa on esitettävä avustuskohteen kokonaismenot ja -tulot menoryhmittäin eriteltyinä.

14. Saamelaiskäräjille saapunut allekirjoittamaton ja päivämäärällä varustamaton hakemuskaavake ei ole hakemus.

Projektiavustushakemukseen tulee tarvittaessa liittää enintään yhden sivun mittainen kirjallinen suunnitelma, josta käy riittävän selvästi ilmi, mitä aiotaan tehdä, miten ja minkälaisella aikataululla projekti toteutetaan, mikä on tuloksena jne.

Projektiavustushakemuksiin tulee liittää projektia koskeva tulo- ja menoarvio, jossa on esitettävä avustuskohteen kokonaismenot ja tulot menoryhmittäin eriteltyinä. Projektiavustusten osalta avustuksen saajan oman työn osuus ei ole hyväksyttävä menoerä, eikä ns. edustuskuluja lueta hyväksyttäväksi menoiksi.

- Projektiavustusten pääasiallisia tukikohteita eivät ole työkalu- eivätkä laitehankinnat.
- Jokaista avustuskohdetta varten tulee täyttää erillinen hakemuslomake.
- Mikäli avustuksen saaja ei erityisestä syystä pysty käyttämään avustusta avustushakemuksen mukaisesti myöntövuoden aikana tai avustuksen käyttötarkoitus muuttuu, tulee yksityishenkilöiden viipymättä tehdä muutoshakemus Saamelaiskäräjille. Avustuksen saajan on joko haettava avustuksen siirtoa seuraavalle vuodelle, haettava avustuksen käyttötarkoituksen muutosta tai palautettava avustus.

#### Tiliselvitys:

- Myönnetystä avustuksesta tulee jättää Saamelaiskäräjille tiliselvitys päätöskirjeessä annettuun määräaikaan mennessä.
- Tiliselvitys tulee antaa Saamelaiskäräjien lomakkeella nro 2 tarvittavin liittein.
- Projektiavustusten osalta tiliselvityksessä on esitettävä avustuskohteen kokonaismenot ja tulot menoryhmittäin eriteltyinä sekä toimitettava kirjallinen selostus/raportti (maks. 1 sivu) projektin tuloksista. Tiliselvityksestä on käytävä ilmi korvauserusteet matkakustannusten ja päivärahojen osalta: kilometrirahan suuruus, päivärahan suuruus sekä suoritettujen palkkioiden á- euromäärä (Valtion matkustussääntö ja Saamelaiskäräjien palkkiosääntö).
- Yksityishenkilöille, työryhmille ja rekisteröimättömille yhdistyksille myönnettyistä projektiavustuksista annettaviin tiliselvityksiin tulee liittää kaikkia menoja koskevat tositteet.
- Yksityishenkilölle myönnettävien projektiavustusten osalta oman työn osuus ei ole hyväksyttävä meno.

**LISÄTIETOJA:** kulttuurisihteeri puh. 010 839 3103